

水田理事长率学校法人城西大学代表团访问大连·沈阳

2015年5月30日到6月5日，水田宗子理事长率学校法人城西大学代表团访问了大连·沈阳

系列活动之一：城西大连·东北校友会

纪念学校法人城西大学创立50周年，城西大连·东北校友会举行庆祝活动

2015年5月30日，在大连市内酒店，举办了纪念学校法人城西大学创立50周年的城西大连·东北校友会第四次交流会，此次交流会同时也是缅怀逝世的学校法人城西大学顾问·大连名誉市民村井隆先生的大会。会议进程由大连理工大学外国语学院副院长由志慎女士主持。

城西大学·城西国际大学中日联合博士班毕业生与在校生、JMBA 奖学金项目与共同教育项目毕业生、“纪念向坊隆”村井隆奖学金获得者、“纪念水田三喜男先生”水田宗子奖学金获得者及城西大学，城西国际大学留学毕业生参加了大会。此外还有大连市对外友好协会、大连理工大学、大连外国语大学、东北大学等多位与村井隆先生旧交的各方来宾也出席了大会。



水田奖学金获得者与水田宗子理事长合影留念 中日联合博士班同学合影留念

水田宗子理事长在讲话中表示能与毕业生在中国重逢，感到非常高兴。并强调要一定继承学校法人城西大学顾问村井先生的遗志，一如既往地大力推进中日两国人才培养。

城西大学名誉博士中国大连高级经理学院原院长林安西先生、大连理工大学原书记张德祥先生、以及大连市中日友好协会会长大连理工大学教授杜凤刚先生、以及大连外国语大学教授陈岩先生分别热情洋溢地致辞。

各地欢聚而来的毕业生们则对母校的培育表示衷心感谢，并立志奋发图强，励精学问，为日语教育事业的发展和中日两国的理解互助，贡献自己的力量。

随后，城西大连·东北校友会，为庆祝母校创立 50 周年，向母校赠送了大连市象征的金合欢树以及水田三喜男纪念馆装饰画。



校友会与会人员纪念照



追思村井隆先生的展台

系列活动之二：大连外国语大学

大连外国语大学孙玉华校长与水田宗子理事长亲切会谈

2015年6月2日上午，在我校代表团即将前往沈阳访问之际，大连外国语大学孙玉华校长专程拜访水田宗子理事长，双方进行了友好亲切的会谈。

孙玉华校长对水田宗子理事长一行的来访表示欢迎，并感谢我校长期以来对大连外国语大学学生的精心培养。会谈中，孙校长针对目前世界各国社会老龄化问题，提出希望借助大连外国语大学与学校法人城西大学（城西大学/城西国际大学）已有的交流平台，利用我校语言文化及社会福利、老年护理方面的专业优势，合作设立“养老护理”和“社会福利”专业“2+2”课程专业，并就项目的实施和推进提出了具体意见。

双方表示今后将在国际化人才培养、中日文化交流等各领域进一步加强与大外的合作，通过不断探索交流项目与人才培养的新模式，实现两校国际化发展的新突破。

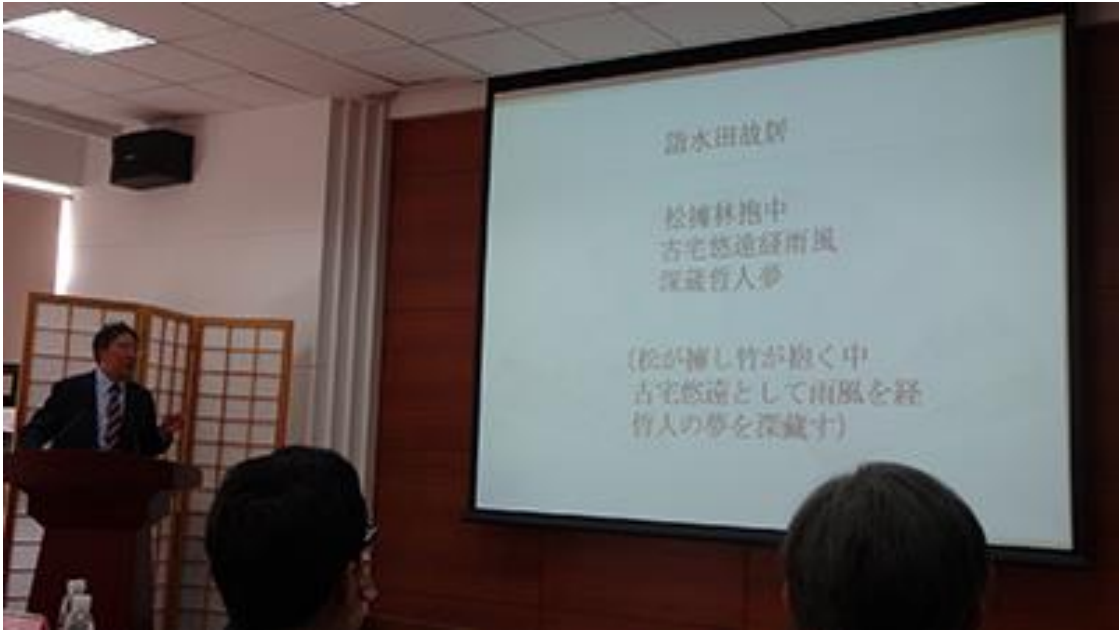
在大连外国语大学召开“现代诗与翻译”国际研讨会

2015年6月1日（周一）13点30分，由大连外国语大学以及城西大学、城西国际大学联合主办，中日短诗协会协办的中日现代诗研究——“现代诗与翻译”国际研讨会在大连外国语大学励业楼召开。

大连外国语大学副校长刘宏、学校法人城西大学水田宗子理事长致开幕词。随后，大连外国语大学陈岩教授、日本城西国际大学教授、诗人吉增刚造先生做了主题发言，他们分别就“汉俳”及“作品《河之女神的声音》”向大家做了详细阐述。



水田理事长致辞



陈岩教授演讲



吉增刚造教授演讲

本次研讨会第二项内容为诗人朗诵会。水田宗子理事长等五位诗人，分别为大家朗诵了自己创作的诗歌作品；“钟韵会”同人朗诵了为本次研讨会特别准备的四行连诗；随后，大连外国语大学学生朗诵了中日文译诗。诗人们慷慨激昂，真挚深情，学生们日语流畅、目光闪亮。值得一笔的是，学生们能正确把握韵律节奏，领悟诗人隐匿的细微情感，这对两大学来说都是新鲜且有意义的尝试。



诗人潇潇女士朗读新作



水田理事长朗读诗歌

本次研讨会第三项内容为“诗歌与翻译”专题鼎谈会。鼎谈会由水田宗子理事长等五位诗人主讲，吉增刚造教授做客座嘉宾。鼎谈会上，在座诗人、专家就“诗歌的创作及其翻译”进行了热烈的讨论，并就“翻译的不可译性”发表了自己的见解。与会者指出，人类思想感情的共通之处构成了翻译的深层基础，诗歌翻译虽难，但某种程度上是可以做到的；诗歌翻

译绝不是只翻译词语，而是要翻译隐藏于诗歌语言深处的内涵。

此次会议邀请到了多位中日知名学者、诗人，会议期间，大家围绕“中日现代诗研究——‘现代诗与翻译’”这一主题展开了热烈探讨。本次国际研讨会的召开，使与会者感受到了诗歌的独有魅力，为大家提供了一个共同探讨中日诗歌及其译文的良好平台，并将对今后中日双方在人才培养、国际交流等方面的合作起到积极的促进作用。期盼今后类似研讨会能继续举行。

系列活动之三：大连理工大学

大连理工大学党委书记魏小鹏与水田宗子理事长亲切会见

2015年6月2日上午10点，水田宗子理事长为团长的学校法人城西大学一行拜会了大连理工大学新任校党委书记魏小鹏先生。

魏小鹏书记代表学校对水田宗子理事长一行表示欢迎，并深切地缅怀了长期致力于中日友好的水田三喜男先生、村井隆先生，对我校的奖学金制度、JMBA 制度、赠送的水田三喜男文库书籍、中日联办博士班制度、研修访问制度等逐一表示感谢。

双方确认，大连理工大学与学校法人城西大学有着深厚友谊，在巩固已有合作的基础上，推动双方开展新型合作，希望两校的情谊源远流长。



与大连理工大学魏小鹏党委书记会见



大连理工大学赠送水田樱花纪念照

“纪念向坊隆”村井隆奖学金、“纪念水田三喜男”水田宗子奖学金颁奖仪式暨“水田三喜男文库”第11回捐赠仪式在大连理工大学举行。

2015年6月2日上午，大连理工大学副校长贾振元先生及有关单位领导、获奖学生与我校代表团一起，参加了纪念向坊隆”村井隆奖学金、“纪念水田三喜男”水田宗子奖学金颁奖仪式。大连理工大学从各专业中选拔出优秀博士与硕士共计20人，获得水田理事长和村井隆顾问颁发的奖学金。期望大连理工大学学子能够继续努力研究，为社会贡献自己的力量。



水田奖学金授予仪式

随后，举行了“水田三喜男文库”捐赠仪式。由城西大学福岛教授向大连理工大学经管学院院长赠送了文库目录。捐赠的图书从最初选取的关于反映水田三喜男对日本经济做出卓越贡献的相关图书开始，至今累计达 883 册。本次捐赠是第 11 回，选取了政府白皮书、学校法人城西大学出版社新刊图书、城西大学与城西国际大学的研究纪要、女性学相关图书等共计 64 册。本纪念文库设置在大连理工大学经济管理学院 MBA 专业设施内，被关心和研究日本经济商务的学者及研究生、志愿考取城西大学研究生院经营学研究专业的学子、以及 JMBA 项目预备留学生广为利用。



水田三喜男文库捐赠仪式

系列活动之四：东北财经大学

我校与东北财经大学缔结了友好合作协定

2015年6月2日下午，水田宗子理事长代表团一行访问了位于大连市的东北财经大学，与夏春玉校长进行了友好会晤。此外，东北财经大学国际交流处处长张语辞教授、研究生院院长赵建国教授、教务处处长张军涛教授、公共管理学院院长张向达教授、公共管理学院教授刘晓梅女士等出席了会谈。

东北财经大学是1952年创立的中国著名商科大学，有财政税务学院、金融学院、经济学院、会计学院、法学院、旅游与酒店管理学院、国际经济贸易学院、国际商学院等25个学院，学生人数约19,000人。

夏校长对我校的来访表示欢迎，并希望“两校在 MBA 教育、区域医疗福祉、医疗观光、国际护士人才培养等领域推进共同研究和共同教育”。

随后，水田理事长介绍城西大学和城西国际大学的历史发展、学科设置等相关情况，特别说明了我校国际教育的特色。水田理事长表示，伴随着人口老龄化加剧，要加深和东北财经大学的交流合作，推进在经营管理、医疗福祉、环境社会、护理以及等方面的共同教育与共同研究。



与东北财经大学会谈

会议结束后，两校签署了合作交流框架协议书。基于本协议，两校将商议推进中日共同研究，推进在经营、福祉、媒体、观光、人文、环境等领域的研究生 1+1 培养项目。



与东北财经大学夏春玉校长签署协议

系列活动之五：大连作家协会主办 中日诗人朗诵会

在大连市举办了诗歌朗诵

2015年6月2日下午，由日本城西国际大学、株式会社思潮社、大连市作家协会、大连海燕文学月刊社等单位共同举办的“中日诗歌朗诵会”在大连“汉风文化方舟”举行，这是大连诗歌界首次与外国诗人同台亮相。中国著名诗人西川、潇潇，大连优秀诗人宁明、李皓、孙甲仁、大路朝天、郭玉铸、季士君、曾晖、点点、李佳忆等倾情出席。日本方面，日本著名诗人、评论家水田宗子女士、著名诗人吉增刚造先生、旅日诗人田原先生列席。



著名诗人西川致辞



诗人水田宗子理事长致辞



中日诗人朗诵会现场

每一位诗人渗入灵魂深处的诗歌朗读，让大家感受到了荡涤心灵的强大力量，也让大家无限珍惜这份来之不易的机缘。大连外国语大学的学生，分别用汉语和日语朗诵了诗歌，给大家带来了母语之外的诗歌美妙，诗人们纷纷称赞。对学生来说这是一次非常有意义的人生体验。



诗人吉增先生诗朗诵



四行连诗朗诵

本次朗诵会，关于日本诗人的作品将翻译成中文，刊登在大连市政府主办、有 60 年历史的《海燕》文学月刊上。诗会还邀请了著名古筝演奏家法籍华裔关杰女士、崂山派古琴传人江城先生和书法家王奇先生，几位艺术家通过现场演奏、创作，向日本诗友展示了中国古琴、古筝、书法的艺术魅力，并向日本诗人赠送了书法作品。



中日诗人在朗诵会上接受中国书法纪念品



与会人员合影

系列活动之六：中国沈阳

在东北大学水田理事长举办特别讲座 中日联办博士班讲座

2015年6月4日（周四），在沈阳东北大学汉卿会堂，举行了东北大学名誉教授水田水田理事长的特别讲座。东北大学的日语语言文化专业本科生与研究生约80人参加了讲座。

本次讲座，也是中日联办博士班集中讲座的第二回，主题为“何谓文学批评：文学批评的诞生和西欧现代化”。讲座论述了批评家的诞生、日本明治以后导入的批评理论及其影响与发展。本次讲座视野开阔、论述详实，不仅给了有志文学研究的学生极大影响，也给了关心语言和文化的听讲生极大启迪。

特别讲座后，举行了中日联办博士班讲座，由人文科学研究科三木纪人教授与冈田美也子副教授主讲。三木教授以《读宫尾登美子日记（1970年前后）》为题，举例有中国生活经验的作家宫尾登美子为研究对象，介绍了本校博士生研究伪满洲文学的研究情况，并说明了取得博士学位的流程。接着，冈田副教授以《中世说话文学的讲话与文体》为题，论述了说话文学的概念、以及与物语文学的关系。



水田理事长作为东北大学名誉教授的讲义



三木教授的讲座

本次听讲的学生，以日语为媒介，将活跃于中日两国的友好交流，期待他们成为架构中国与世界以及日本与世界、起桥梁作用的有用人才。沈阳的东北大学与本校，实施了本科、硕士研究生、博士研究生三层面的共同教育。今后，也将通过两校间各种合作项目，培育中日两国的国际化人才。

会见东北大学赵继校长

2015年6月4日下午，与新上任的赵继校长进行了亲切友好会谈。赵继校长深知两校之间不断加深的合作和友谊以及已取得了丰硕成果，首先对中日联合培养博士班的共同教育表示感谢。有留日履历的赵继校长，希望双方能够继续加强在教师交流、学生交换、科研合作等方面的合作，并建立长效、稳定的合作机制。



与东北大学赵继校长合影



在东北大学的留影纪念

随后，水田理事长分别与姜茂发副校长、孙雷副校长进行了畅谈，并参观了东北大学美丽辽阔的新校区，了解到东北大学正处于大飞跃的时期。我校期盼在数年来积累的信赖基础上，进一步推进与东北大学在各方面的交流与合作。